



**НИС а.д. – Нефтяная индустрия  
Сербии, Нови Сад**

**Промежуточная сокращенная  
финансовая отчетность за три  
месяца, закончившиеся 31 марта  
2011 года (неаудированная)**

г. Нови Сад, 27 апреля 2011 года

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца,  
закончившиеся 31 марта 2011 года**

---

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

СОДЕРЖАНИЕ :	Страница
Бухгалтерский баланс	3
Отчет о прибылях и убытках	4
Отчет о движении денежных средств	5
Отчет об изменениях капитала	6
Примечания к финансовым отчетам	7-26

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС**

А К Т И В Ы	Примечания	31 марта 2011	31 декабря 2010
<b>Внеоборотные активы</b>			
Нематериальные активы		4.869.875	4.835.761
Недвижимость, установки и оборудование	5	99.725.672	98.014.391
Инвестиционная недвижимость		1.393.170	1.393.170
Долевое участие в капитале		2.598.092	2.578.753
Прочие долгосрочные финансовые вложения		1.450.358	1.504.268
		<b>110.037.167</b>	<b>108.326.343</b>
<b>Оборотные активы</b>			
Запасы	6	30.567.510	33.999.967
Дебиторская задолженность	7	16.696.153	12.945.719
Краткосрочные финансовые вложения		2.269.804	2.513.880
НДС и расходы будущих периодов		3.154.003	3.940.358
Денежные средства и их эквиваленты		7.041.122	10.595.830
Отложенные налоговые активы		4.804.904	4.804.904
		<b>64.533.496</b>	<b>68.800.658</b>
<b>Итого активы</b>		<b>174.570.663</b>	<b>177.127.001</b>
Забалансовые активы		92.108.798	88.793.346
<b>ПАССИВЫ</b>			
<b>Капитал</b>			
Акционерный и прочий капитал	8.1.	87.128.024	87.128.024
Резервы		889.424	889.424
Резервы на переоценку стоимости		39	39
Нереализованная прибыль по ценным бумагам		51.608	48.417
Нереализованные убытки по ценным бумагам		( 52.099)	(49.236)
Нераспределенные убытки		( 31.167.831)	(40.997.954)
		<b>56.849.165</b>	<b>47.018.714</b>
<b>Долгосрочные резервы и обязательства</b>			
Долгосрочные резервы		18.326.866	18.501.540
Долгосрочные кредиты	9	22.945.155	26.645.540
Прочие долгосрочные обязательства		21.870.960	22.281.614
		<b>63.142.981</b>	<b>67.428.694</b>
<b>Краткосрочные обязательства</b>			
Краткосрочные кредиты и займы	10	23.375.701	21.805.638
Кредиторская задолженность	11	16.857.617	24.944.688
Прочие краткосрочные обязательства		5.970.625	6.394.456
Обязательства по НДС и отчислениям в госбюджет и доходы будущих периодов		6.720.242	7.456.869
Обязательства по налогу на прибыль		369.220	619.407
		<b>53.293.405</b>	<b>61.221.058</b>
Отложенные налоговые обязательства		1.285.112	1.458.535
<b>Итого пассивы</b>		<b>174.570.663</b>	<b>177.127.001</b>
<b>Забалансовые обязательства</b>		92.108.798	88.793.346

Примечания на страницах 7 - 26 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ

	Примечания	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
		2011. (неаудирован.)	2010. (неаудированная)
<b>Выручка от основной деятельности</b>			
Выручка от продаж	12	36.742.340	27.431.890
Работы выполненные предприятием и капитализированные		338.547	478.619
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного строительства		62.465	2.299.941
Прочие доходы от основной деятельности		63.082	39.800
		<u>37.206.434</u>	<u>30.250.250</u>
<b>Расходы по основной деятельности</b>			
Себестоимость приобретенных товаров		(2.446.818)	(415.821)
Расходы материалов	13	(19.073.201)	(18.813.233)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	14	(5.363.308)	(4.320.027)
Амортизация и расходы на создание резерва		(2.005.402)	(1.819.847)
Прочие расходы по основной деятельности	15	(2.830.794)	(2.264.513)
		<u>(31.719.523)</u>	<u>(27.633.441)</u>
<b>Прибыль от основной деятельности</b>		<b><u>5.486.911</u></b>	<b><u>2.616.809</u></b>
Финансовые доходы	16	5.355.145	1.026.070
Финансовые расходы	17	(1.154.721)	(7.914.463)
Прочие доходы		1.685.986	2.082.142
Прочие расходы	18	(1.141.116)	(2.209.284)
<b>Прибыль (убытки) до налогообложения</b>		<b><u>10.232.205</u></b>	<b><u>(4.398.726)</u></b>
<b>Налог на прибыль</b>		<b><u>(402.082)</u></b>	<b><u>(107.513)</u></b>
Расходы по налогу на прибыль		(575.504)	(25.653)
Доход по отложенному налогу на прибыль		173.422	(81.860)
<b>Чистая прибыль (убыток)</b>		<b><u>9.830.123</u></b>	<b><u>(4.506.239)</u></b>
<b>Прибыль (убыток) на одну акцию</b>			
- от регулярной деятельности	19	0,06	(0,03)
- от прекращаемой деятельности		-	-

Примечания на страницах 7 - 26 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

ОТЧЕТ О ДЕНЕЖНЫХ ПОТОКАХ

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011 (неаудирован.)	2010 (неаудирован.)
<b>Денежные потоки от основной деятельности</b>		
Выручка от реализации и авансы полученные	53.648.038	47.508.168
Полученные проценты от основной деятельности	122	113.125
Прочие поступления от основной деятельности	63.082	39.800
<i>Поступления денежных средств от основной деятельности</i>	<u>53.711.242</u>	<u>47.661.093</u>
Выплаты поставщикам и авансы выданные	(33.035.068)	(31.120.131)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты	(5.472.431)	(4.985.783)
Выплаченные проценты	(767.898)	(676.244)
Налог на прибыль	(825.691)	(197.907)
Платежи по отчислениям в госбюджет	(14.658.636)	(13.610.543)
<i>Оттоки денежных средств от основной деятельности</i>	<u>(54.759.724)</u>	<u>(50.590.608)</u>
<b>Чистые оттоки от основной деятельности</b>	<b><u>(1.048.482)</u></b>	<b><u>(2.929.515)</u></b>
<b>Денежные потоки от инвестиционной деятельности</b>		
Продажа основных средств	661	14.025
<i>Поступления денежных средств от инвестицион. деятельности</i>	<u>661</u>	<u>14.025</u>
Финансовые вложения (чистые оттоки)	(19.011)	(36.023)
Приобретение нематериальных активов, недвижимости, установок и оборудования	(2.857.024)	(2.328.016)
<i>Оттоки денежных средств от инвестиционной деятельности</i>	<u>(2.876.035)</u>	<u>(2.364.039)</u>
<b>Чистые оттоки от инвестиционной деятельности</b>	<b><u>(2.875.374)</u></b>	<b><u>(2.350.014)</u></b>
<b>Денежные потоки от финансовой деятельности</b>		
Поступления долгосрочных и краткосрочных кредитов (чистые поступления)	2.560.684	6.984.303
<i>Поступления денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>2.560.684</u>	<u>6.984.303</u>
Оттоки по долгосрочным и краткосрочным кредитам и прочим обязательствам (чистые оттоки)	(1.733.184)	(3.747.980)
<i>Оттоки денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>(1.733.184)</u>	<u>(3.747.980)</u>
<b>Чистые поступления денежных средств от финансовой деятельности</b>	<b><u>827.500</u></b>	<b><u>3.236.323</u></b>
<b>Чистые оттоки денежных средств</b>	<b><u>(3.096.356)</u></b>	<b><u>(2.043.206)</u></b>
<b>Денежные средства на начало отчетного периода</b>	<b>10.595.830</b>	<b>8.671.501</b>
Положительная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	18.044	539.874
Отрицательная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	(476.396)	(52.602)
<b>Денежные средства на конец отчетного периода</b>	<b><u>7.041.122</u></b>	<b><u>7.115.567</u></b>

Примечания на страницах 7 - 26 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ КАПИТАЛА**

за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

	Основной капитал	Прочий основной капитал	Резервы	Резервы на переоценку	Нереализованная прибыль по ценным бумагам	Нереализованные убытки по ценным бумагам	Накопленные убытки	Итого
<i>(неаудированная)</i>								
<b>По состоянию на 1 января 2010 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>130.243</b>	<b>(28.172)</b>	<b>(55.836.391)</b>	<b>32.283.167</b>
Совокупные увеличения в предыдущем периоде	-	-	-	-	-	(3.100)	(4.506.239)	-
Совокупные уменьшения в предыдущем периоде	-	-	-	-	(37.814)	-	-	(4.547.153)
<b>По состоянию на 31 марта 2010 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>92.429</b>	<b>(31.272)</b>	<b>(60.342.630)</b>	<b>27.736.014</b>
<b>По состоянию на 01 января 2011 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>48.417</b>	<b>(49.236)</b>	<b>(40.997.954)</b>	<b>47.018.714</b>
Совокупные увеличения в текущем периоде	-	-	-	-	3.191	(2.863)	9.830.123	9.830.451
Совокупные уменьшения в текущем периоде	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>По состоянию на 31 марта 2011 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>51.608</b>	<b>(52.099)</b>	<b>(31.167.831)</b>	<b>56.849.165</b>

Примечания на страницах 7 - 26 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к промежуточной сокращенной финансовой отчетности за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Настоящая промежуточная финансовая отчетность НИС а.д. – «Нефтяная индустрия Сербии Нови Сад» (далее по тексту: Предприятие) одобрена генеральным директором и не была предметом проверки и аудита.

**2. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ СОКРАЩЕННОЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ**

Приложенные промежуточные сокращенные отчеты за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 составлены в соответствии с МБС 34 «Промежуточная финансовая отчетность». Сокращенная промежуточная финансовая отчетность Предприятия не содержат всю информацию и примечания, которые необходимо отразить в годовой финансовой отчетности и их необходимо сопоставить с годовой финансовой отчетностью за год, закончившийся 31 декабря 2010 года. Она составлена в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии („Служебные ведомости РС“ № 46/2006 и 111/2009), требующим разработки финансовых отчетов, в соответствии со всеми МСФО, а также с нормами, утвержденными Министерством финансов Республики Сербии. Имея в виду существующие разногласия между двумя указанными системами, настоящая финансовая отчетность отличается от МСФО в следующем:

- Промежуточная финансовая отчетность составлена Предприятием в предусмотренном Министерством финансов Республики Сербии формате, не соответствующем требованиям МБС 1 (Международных бухгалтерских стандартов) – “Представление финансовой отчетности”.
- „Забалансовые активы и обязательства“ отражены в форме бухгалтерского баланса. Данные позиции по определению МСФО не являются ни активами, ни обязательствами.

Составление финансовой отчетности в соответствии с МСФО требует применения определенных ключевых учетных оценок. От руководства, также, требуется использовать свои суждения в применении учетной политики Предприятия.

**3. ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ**

Применяются основные аспекты учетной политики, , которые применялись в финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2010 года.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ**

Операционные сегменты - это сегменты результаты деятельности которых регулярно отслеживаются Руководителем принимающим операционные решения (РПОР) Главным принимаателем решений («РПОР»). Правление Предприятия является «РПОР» .

По состоянию на 31 марта 2011 года, деятельность Предприятия организована в пяти основных операционных сегментах (в течение 2010 года, в качестве операционного сегмента выделили Нефтесервисы):

1. Разведка и добыча нефти и природного газа,
2. Производство нефтепродуктов,
3. Сбыт нефти и нефтепродуктов и
4. Блок нефтесервисы
5. Прочее –НИС Центральный офис.

Доход по отчетным сегментам осуществляется следующим образом:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа генерируют доход путем реализации нефти и газа нефтеперерабатывающим заводам и Сербиягазу.
2. Переработка генерирует доход путем реализации нефтепродуктов сегменту Сбыта нефти и нефтепродуктов.
3. Сбыт нефти и нефтепродуктов генерирует доход розничной и оптовой продажам.
4. Блок нефтесервисы генерируют доходы оказанием услуг по бурению, производству строительных работ, геофизических измерений и транспортных услуг.

Результаты отчетных сегментов за за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года представлены в следующей таблице:

	<b>Разведка и добыча</b>	<b>Нефте-сервисы</b>	<b>Переработка</b>	<b>Сбыт</b>	<b>Прочее</b>	<b>Итого</b>
Выручка сегмента от деятельности	26.804.237	3.161.875	41.367.915	66.590.762	2.135.218	140.060.007
Внутренние расчеты между сегментами	21.885.277	2.941.550	36.406.311	39.537.713	2.082.722	102.853.573
<b>Выручка - итого</b>	<b>4.918.960</b>	<b>220.325</b>	<b>4.961.604</b>	<b>27.053.049</b>	<b>52.496</b>	<b>37.206.434</b>
Прибыль/(убыток) от деятельности	13.413.798	(951.995)	(6.149.640)	(857.894)	32.642	5.486.911
Финансовые доходы (расходы)	40.250	4.962	1.653.286	197.289	2.304.637	4.200.424
Прочие доходы (расходы)	312.620	(34.468)	(70.395)	61.934	275.179	544.870
Прибыль/(убыток) до налогообложения	13.766.668	(981.501)	(4.566.749)	(598.671)	2.612.458	10.232.205
Доход (расход) по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	173.422	173.422
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(575.504)	(575.504)
<b>Чистая прибыль/(убыток)</b>	<b>13.766.668</b>	<b>(981.501)</b>	<b>(4.566.749)</b>	<b>(598.671)</b>	<b>2.210.376</b>	<b>9.830.123</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Результаты отчетных сегментов за три месяца, закончившиеся 31 марта 2010 года, представлены в следующей таблице:

	<u>Разведка и добыча</u>	<u>Нефте-сервисы</u>	<u>Переработка</u>	<u>Сбыт</u>	<u>Прочее</u>	<u>Итого</u>
Выручка сегмента от деятельности	11.827.210	937.292	26.438.814	28.321.855	4.124.858	71.650.029
Внутренние расчеты между сегментами	10.239.647	802.317	24.201.870	4.531.193	1.624.752	41.399.779
Выручка - итого	<b>1.587.563</b>	<b>134.975</b>	<b>2.236.944</b>	<b>23.790.662</b>	<b>2.500.106</b>	<b>30.250.250</b>
Прибыль/(убыток) от деятельности	6.919.365	(1.074.348)	(1.857.577)	(744.016)	(626.615)	2.616.809
Финансовые доходы (расходы)	244.502	(98)	(195)	104.566	(7.237.168)	(6.888.393)
Прочие доходы (расходы)	(135.209)	328.116	90.876	(399.387)	(11.538)	(127.142)
Прибыль/(убыток) до налогообложения	7.028.658	(746.330)	(1.766.896)	(1.038.837)	(7.875.321)	(4.398.726)
Отложенный налоговый доход периода	-	-	-	-	(81.860)	(81.860)
Налоговый расход периода	-	-	-	-	(25.653)	(25.653)
Чистая прибыль/(убыток)	<b>7.028.658</b>	<b>(746.330)</b>	<b>(1.766.896)</b>	<b>(1.038.837)</b>	<b>(7.982.834)</b>	<b>(4.506.239)</b>

Продажи между операционными сегментами осуществляются в соответствии с Приказом об установлении трансфертных цен между бизнес-сегментами. Измерение дохода от внешних покупателей осуществляется в порядке, соответствующем отчету о прибылях и убытках.

Активы и обязательства сегментов по состоянию на 31 марта 2011 года, в соответствии в бизнес-структурой, представлены в следующей таблице

	<u>Разведка и добыча</u>	<u>Нефте-сервисы</u>	<u>Переработка</u>	<u>Сбыт</u>	<u>Прочее</u>	<u>Итого</u>
<b>Активы</b>	31.483.671	7.561.905	71.456.390	36.292.078	27.776.619	174.570.663
<b>Обязательства</b>	(10.842.535)	(1.370.701)	(16.732.726)	(9.270.208)	(79.505.328)	(117.721.498)
<b>Чистые активы</b>	20.641.136	6.191.204	54.723.664	27.021.870	(51.728.709)	56.849.165

Средства и обязательства сегментов по состоянию на 31 декабря 2010 года, в соответствии в бизнес-структурой, представлены в следующей таблице:

	<u>Разведка и добыча</u>	<u>Нефте-сервисы</u>	<u>Переработка</u>	<u>Сбыт</u>	<u>Прочее</u>	<u>Итого</u>
<b>Активы</b>	30.433.074	7.765.691	74.665.749	32.569.271	31.693.216	177.127.001
<b>Обязательства</b>	(11.597.999)	(1.345.711)	(23.261.474)	(10.445.114)	(83.457.989)	(130.108.287)
<b>Чистые активы</b>	18.835.075	6.419.980	51.404.275	22.124.157	(51.764.773)	47.018.714

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Анализ доходов Предприятия от реализации самых важных продуктов и услуг представлен на следующей таблице:

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Выручка от продаж нефти и нефтепродуктов	36.034.416	26.893.882
Выручка от продаж услуг и прочие доходы	707.924	538.008
	<u>36.742.340</u>	<u>27.431.890</u>

**5. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА**

Самые значительные вложения Предприятия за трехмесячный период, по 31 марта 2011 года, относятся к вложениям в МНС/DHT проект (вложения в установку по легкому гидрокрекингу и гидроочистке) в размере 680.729 РСД. Размер предоставленных авансов подрядчикам и поставщикам по этому основанию, по состоянию на 31 марта 2011 года составил 7.191.967 РСД.

**6. ЗАПАСЫ**

	31 марта 2011	31 декабря 2010
Сырье и материалы	16.026.625	19.319.424
Запасные части	3.062.318	3.089.881
Инструменты и инвентарь	130.431	120.241
Незавершенное производство	5.886.858	6.586.856
Готовые продукты	7.756.962	6.995.641
Товары	1.999.064	1.925.793
	<u>34.862.258</u>	<u>38.037.836</u>
Авансы выданные	989.594	1.297.110
<i>Минус переоценка стоимости:</i>		
- запасов	(4.750.883)	(4.771.037)
- Авансов выданных	(533.459)	(563.942)
	<u>(5.284.342)</u>	<u>(5.334.979)</u>
<b>Всего запасы – нетто</b>	<b><u>30.567.510</u></b>	<b><u>33.999.967</u></b>

Изменения на счетах переоценки стоимости представлены в таблице:

	2011	2010
<b>По состоянию на 1 января</b>	<u>(5.334.979)</u>	<u>(5.348.930)</u>
Переоценка стоимости за счет расходов текущего периода	(5.292)	(54.383)
Отмена переоценки стоимости в пользу доходов текущего периода	-	60.548
Списание	35.775	27.970
Прочее	20.154	(20.184)
<b>По состоянию на 31 марта / 31 декабря</b>	<b><u>(5.284.342)</u></b>	<b><u>(5.334.979)</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**7. ТОРГОВАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ПРОЧАЯ  
ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<u>31 марта 2011</u>	<u>31 декабря 2010</u>
Торговая дебиторская задолженность :		
- в Сербии	19.407.679	16.054.686
- за границей	1.608.152	1.291.755
- связанных сторон	1.356.787	1.192.453
	<u>22.372.618</u>	<u>18.538.894</u>
Дебиторская задолженность по специфическим сделкам	<u>8.027.967</u>	<u>8.037.783</u>
Дебиторская задолженность по начисленным процентам	4.974.151	4.922.863
Дебиторская задолженность сотрудников	101.150	112.592
Прочая дебиторская задолженность	7.423.141	7.437.431
	<u>12.498.442</u>	<u>12.472.886</u>
	<u>42.899.027</u>	<u>39.049.563</u>
<i>Минус: переоценка стоимости:</i>		
- торговая дебиторская задолженность	(6.050.565)	(6.022.505)
- дебиторская задолженность по специфическим сделкам	(7.969.667)	(7.971.114)
- дебиторская задолженность по процентам и прочая дебиторская задолженность	(12.182.642)	(12.110.225)
	<u>(26.202.874)</u>	<u>(26.103.844)</u>
<b>Итого дебиторская задолженность – чистая</b>	<u><b>16.696.153</b></u>	<u><b>12.945.719</b></u>

Дебиторская задолженность по специфическим сделкам, по состоянию на 31 марта 2011 года, в размере 8.027.967 РСД (31 декабря 2010 года: 8.037.783 РСД), в основном, , т.е. в размере 6.111.290 РСД относится к спорной дебиторской задолженности, непогашенной до 2005 года (Беобанка а.д. в размере 2.569.410 РСД; Сербиягас а.д. в размере 2.487.575 РСД и Индустрия стекла Панчево а.д. в размере 1.054.305 РСД). Полностью проведена переоценка указанной дебиторской задолженности.

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**7. ТОРГОВАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)**

Торговая дебиторская задолженность, по состоянию на 31 марта 2011 года в размере 6.105.201 РСД, просрочена более чем на 90 дней для государственных предприятий и более чем на 60 дней для других предприятий, считается обесцененной, за исключением дебиторской задолженности в общем размере 177.058 РСД (31 декабря 2010 года: 129.960 РСД), которая относится к дебиторской задолженности некоторых покупателей, у которых в ближайшем прошлом не было затруднений при погашении задолженности.

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения следующая:

	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
До 3-ех месяцев	16.267.417	13.232.787
Более 3-ех месяцев	6.105.201	5.306.107
	<b>22.372.618</b>	<b>18.538.894</b>

По торговой дебиторской задолженности, по состоянию на 31 марта 2011 года, в размере 6.050.565 РСД (31 декабря 2010 года: 6.022.505 РСД) проведена переоценка стоимости в целом. Зарезервирована торговая дебиторская задолженность в основном относится к задолженности предприятий, от которых не ожидается погашения части данной задолженности. Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения была следующая:

	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
До 3-ех месяцев	122.422	846.358
Более 3-ех месяцев	5.928.143	5.176.147
	<b>6.050.565</b>	<b>6.022.505</b>

Валютная структура торговой дебиторской задолженности и другим видам дебиторской задолженности следующая:

	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
РСД	41.172.897	37.622.691
Евро	767.005	228.573
Долл.США	958.926	1.197.914
Английские фунты стерлингов	124	317
Рубли	22	22
СЕК	8	-
CHF (Швейцарские франки)	45	46
	<b>42.899.027</b>	<b>39.049.563</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к промежуточной сокращенной финансовой отчетности за три месяца,  
закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

8. КАПИТАЛ

	Акционерн. капитал	Прочий капитал	Резервы	Резервы на переоценку	Нереали- зованная прибыль по ценным бумагам	Нереали- зованные убытки по ценным бумагам	Нераспределен- ная прибыль (Накопленный убыток)	Итого
<b>По состоянию на 1 января 2010 года</b>	81.530.200	5.597.824	889.424	39	130.243	(28.172)	(55.836.391)	32.283.167
Разультаты за период:								
- чистая прибыль (убыток)	-	-	-	-	-	-	(4.506.239)	(4.506.239)
- прибыль/убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	(37.814)	(3.100)	-	(40.914)
<b>По состоянию на 31 марта 2010 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>92.429</b>	<b>(31.272)</b>	<b>(60.342.630)</b>	<b>27.736.014</b>
<b>По состоянию на 1 января 2011 года</b>	81.530.200	5.597.824	889.424	39	48.417	(49.236)	(40.997.954)	47.018.714
Разультаты за период:								
- чистая прибыль (убыток)	-	-	-	-	-	-	9.830.123	9.830.123
- прибыль/убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	3.191	(2.863)	-	328
<b>По состоянию на 31 марта 2011 года</b>	<b>81.530.200</b>	<b>5.597.824</b>	<b>889.424</b>	<b>39</b>	<b>51.608</b>	<b>(52.099)</b>	<b>(31.167.831)</b>	<b>56.849.165</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к промежуточной сокращенной финансовой отчетности за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**8.1. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ**

Основной капитал представляет акционерный капитал открытого акционерного общества.

ОАО «Газпром нефть», в соответствии с Договором купли-продажи акций Предприятия от 10 февраля 2009 года, заключенным между Республикой Сербией и компанией «Газпром нефть» № ОВ. II 266/2009, Законом об акционерных обществах, Заключением Правительства Республики Сербии 05 № 023-9986/2010 от 30 декабря 2010 года и Решением Комиссии по ценным бумагам об одобрении предложения о приобретении акций № 4/0-32-172/8-11 от 27.01.2011 года, 31 января 2011 года объявил Предложение о приобретении акций «НИС а.д. Нови Сад» от миноритарных акционеров, всего 31.180.256 штук обычных акций, представляющих 19,12% общего количества обычных акций. Действие предложения составило 45 дней, т.е. до 16.03.2011 года. Было приобретено 8.405.087 штук обычных акций или 5,15% общего количества акций по цене 506,48 динар или 4,80996 Евро за акцию, по состоянию на 13.01.2011 года.

Структура акционерного капитала, по состоянию на 31 марта 2011 года, следующая:

<b>Акционеры</b>	<b>Кол-во акций</b>	<b>Структура в %</b>
Газпром нефть	91.565.887	56,15%
Республика Сербия	48.717.074	29,88%
Raiffeisenbank а.д. Белград - кастодиальный счет	517.018	0,32%
Julius Baer Multipartner-Balka	97.986	0,06%
Vojvodjanska banka а.д. Нови Сад - кастодиальный счет	92.963	0,06%
Unicredit bank Srbija а.д. – кастодиальный счет	31.959	0,02%
Erste bank а.д. Нови Сад - кастодиальный счет	25.000	0,02%
Горан Райич	21.455	0,01%
Melisma trading ltd	21.293	0,01%
Raiffeisenbank а.д. Белград – кастодиальный счет	21.000	0,01%
Прочие акционеры	21.948.765	13,46%
	<b>163.060.400</b>	<b>100,00%</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ

	<u>31 декабря 2011</u>	<u>31 декабря 2010</u>
Долгосрочные кредиты в Сербии	20.223.056	22.162.259
Долгосрочные кредиты за границей	21.492.672	24.244.622
	<u>41.715.728</u>	<u>46.406.881</u>
Текущие обязательства по долгосрочным кредитам	<u>(18.770.573)</u>	<u>(19.761.341)</u>
<b>Итого: долгосрочные кредиты</b>	<b><u>22.945.155</u></b>	<b><u>26.645.540</u></b>
Сроки погашения долгосрочных кредитов:		
	<u>31 марта 2011</u>	<u>31 декабря 2010</u>
От 1 до 2 лет	12.244.531	14.747.653
От 2 до 5 лет	3.957.175	4.758.228
Более 5 лет	6.743.449	7.139.659
	<u>22.945.155</u>	<u>26.645.540</u>

Валютная структура долгосрочных обязательств по долгосрочным кредитам в стране и за границей следующая:

	<u>31 марта 2011</u>	<u>31 декабря 2010</u>
РСД	2.842	2.941
Евро	8.814.651	9.900.092
Долл.США	32.455.530	36.009.703
ЈПУ	442.705	494.145
	<u>41.715.728</u>	<u>46.406.881</u>

Справедливая стоимость краткосрочных кредитов равна их бухгалтерской стоимости.

Указанные обязательства по кредитам Предприятие погашает в соответствии с предусмотренными в договорах сроками или в соответствии с установленными аннуитетными планами. С кредиторами Предприятие оговорило фиксированные и переменные процентные ставки. Переменные процентные ставки привязаны на Euribor и Libor .

Руководство ожидает, что Предприятие все оговоренные обязательства по кредитам выполнит в установленные сроки.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

Обзор обязательств по долгосрочным кредитам, по состоянию на 31 марта 2011 года и 31 декабря 2010 года, представлен в следующей таблице:

Кредитор	Валюта	31 марта 2011	31 декабря 2010
<b>Долгосрочные кредиты в Сербии</b>			
Алфа банка Сербия, Белград	УСД	5.965.617	6.920.531
НЛБ банка, Нови Сад (Лондонский клуб)	УСД	45.882	49.678
НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб)	УСД	466.891	513.656
НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб)	ЈПУ	442.705	494.145
Эрсте банка, Нови Сад (Лондонский клуб)	УСД	4.364	4.725
Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб)	Евро	448.631	463.078
Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб)	УСД	265.161	290.997
Хипо Алпе Адриа Банк, Белград	Евро	635.383	768.379
Пиреус банка, Белград	УСД	4.979.123	5.391.054
Привредна банка, Панчево (Парижский клуб)	Евро	230.417	239.395
Привредна банка, Панчево (Парижский клуб)	УСД	1.520.233	1.679.068
Правительство Республики Сербии (IBRD)	Евро	4.703.254	4.789.655
Правительство РС, Агенство по страхованию депозит.	УСД	512.553	554.957
Прочие кредиты	РСД	2.842	2.941
		<b>20.223.056</b>	<b>22.162.259</b>
<b>Долгосрочные кредиты за границей</b>			
Банк Москвы, Российская Федерация	УСД	7.322.240	7.928.020
ЭФГ НЕФ БВ, Нидерланды	УСД	4.098.081	4.522.248
Эрсте Банка, Нидерланды	Евро	2.330.890	3.164.946
ВУБ (Банка Интеса), Словакия	УСД	3.661.120	3.964.010
НБГ Банка, Греция	УСД	1.820.742	2.248.855
НБГ Банка, Греция	Евро	466.076	474.639
Синохем, Великобритания	УСД	1.793.523	1.941.904
		<b>21.492.672</b>	<b>24.244.622</b>
<i>Минус:</i> текущие обязательства по погашению долгосрочных кредитов		(18.770.573)	(19.761.341)
		<b>22.945.155</b>	<b>26.645.540</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**10. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
Краткосрочные кредиты	4.567.324	2.004.540
Краткосрочная часть долгосрочных кредитов	18.770.572	19.761.341
Краткосрочная часть долгосрочных обязательств по финансовому лизингу	37.774	39.716
Прочие краткосрочные финансовые обязательства	31	41
	<b>23.375.701</b>	<b>21.805.638</b>

**11. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
Авансы полученные , депозиты и залогов	1.101.068	2.061.165
Обязательства перед поставщиками:		
- в Сербии	1.740.758	2.129.440
- за границей	6.489.059	647.824
Поставщики – материнские и зависимые юридические лица	12.912	3.436
Поставщики – прочие связанные стороны	7.103.830	19.475.154
Прочие обязательства по основной деятельности	70.774	70.113
Прочие обязательства по специфическим сделкам	339.216	557.556
	<b>16.857.617</b>	<b>24.944.688</b>

Обязательства перед прочими связанными сторонами, по состоянию на 31 марта 2011 года, в размере 7.103.830 РСД (на 31 декабря 2010 года: 19.475.154 РСД), в наибольшей части, в размере 6.946.939 РСД (на 31 декабря 2010 года: 19.376.889 РСД), относятся к обязательствам перед поставщиком сырой нефти Gazprom neft Trade GmbH.

Обязательства перед иностранным поставщиками, по состоянию на 31 марта 2011 года, в размере 6.489.059 РСД (31 декабря 2010 года: 647.824 РСД), в своей большей части, т.е. в размере 5.446.755 РСД относятся к обязательствам перед Moil-coal trading co. Limited по закупкам сырой нефти.

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**12. ВЫРУЧКА ОТ ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Выручка от продаж продуктов, товаров и услуг:		
- на отечественном рынке	33.081.483	25.721.976
- на иностранном рынке	3.660.857	1.358.495
	<u>36.742.340</u>	<u>27.080.471</u>
Доходы от продаж зависимым и прочим аффилированным юридическим лицам	-	351.419
	<u><b>36.742.340</b></u>	<u><b>27.431.890</b></u>

**13. РАСХОДЫ МАТЕРИАЛОВ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Расходы на материалы, связанные с производством	18.419.069	18.212.375
Накладные расходы и расходы прочих материалов	203.205	142.072
Прочие расходы по топливу и энергии	450.927	458.786
	<u><b>19.073.201</b></u>	<u><b>18.813.233</b></u>

**14. РАСХОДЫ ПО ЗАРПЛАТАМ, ВОЗНАГРАЖДЕНИЯМ И ПРОЧИМ ВЫПЛАТАМ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Расходы по зарплате и вознаграждениям (брутто)	3.483.606	3.148.292
Расходы по налогам и отчислениям по зарплатам и вознаграждениям за счет работодателя	576.321	563.098
Вознаграждения по договорам подряда	71.336	68.571
Вознаграждения физическим лицам по прочим договорам	3.489	15.043
Вознаграждения членам Совета директоров и Ревизионной комиссии	7.379	3.098
Выходные пособия	753.671	290.878
Прочие личные выплаты и вознаграждения	467.506	231.047
	<u><b>5.363.308</b></u>	<u><b>4.320.027</b></u>

Расходы по выходным пособиям, отраженные в размере 753.671 РСД, относятся к расходам, возникшим на основании программы добровольного расторжения трудовых отношений. Общее число сотрудников, расторгнувших трудовые отношения в 2010 году, составило 297 человек (в 2010 году: 1.237 человек).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**14. РАСХОДЫ ПО ЗАРПЛАТАМ, ВОЗНАГРАЖДЕНИЯМ И ПРОЧИМ ВЫПЛАТАМ (продолжение)**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Средняя численность персонала	10.051	11.018

**15. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Производственные услуги	452.179	364.960
Транспортные услуги	386.962	317.399
Услуги по обслуживанию	232.812	158.670
Арендная плата	60.506	40.058
Расходы, связанные с участием в ярмарках	1.943	-
Расходы на рекламу	43.113	28.388
Расходы по исследовательским работам	26.890	17.701
Прочие услуги	226.571	136.182
Непроизводственные услуги	407.030	386.019
Представительские расходы	41.119	20.366
Страховые премии	62.621	142.929
Банковские услуги	29.588	50.673
Таможенные пошлины, налог на имущество и прочие налоги	249.167	225.747
Налог на добычу полезных ископаемых (сырой нефти и газа)	464.008	268.611
Расходы по правовым, консультантским и прочим услугам	34.625	27.717
Административные и прочие сборы	44.827	42.136
Прочее	66.833	36.957
	<b>2.830.794</b>	<b>2.264.513</b>

Расходы по непроизводственным услугам, оказанным в период по 31 марта 2011 года включительно, в размере 407.030 РСД (в том же периоде 2010 года: 386.019 РСД) в основном относятся к расходам на привлечение клиринговых предприятий (охрана и уборка), в размере 311.103 РСД, а также расходы на услуги проектирования в размере 4.885 РСД и расходы сертификации и экспертного надзора в размере 3.167 РСД.

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**16. ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Процентные доходы	307.280	308.591
Положительная курсовая разница	5.047.522	712.395
Прочие финансовые доходы	343	5.084
	<b>5.355.145</b>	<b>1.026.070</b>

**17. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Финансовые расходы, в результате работы с материнским предприятием и прочими аффилированными лицами	32.885	-
Процентные расходы	645.345	952.214
Отрицательная курсовая разница	476.396	6.960.403
Прочие финансовые расходы	95	1.846
	<b>1.154.721</b>	<b>7.914.463</b>

**18. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Прочие расходы:		
- выбытие основных средств	325	212
Недостачи при инвентаризации	107.738	11.835
Переоценка стоимости запасов	-	36
Штрафы, пени и ущербы	26.016	8.799
Затраты на гуманитарные, культурные и образовательные цели	22.840	15.614
Новогодние подарки	22.916	-
Расходы делового и технического сотрудничества	21.250	-
Эффекты корректировок стоимости вложений в Анголу	75.208	299.217
<i>Обесценение основных средств:</i>	17.209	8.583
Обесценение запасов	-	23
Обесценение дебиторской задолженности	352.871	1.089.533
Обесценение авансов выданных	5.292	-
Прочие расходы	489.451	775.432
	<b>1.141.116</b>	<b>2.209.284</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся  
31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**19. ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ**

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
Чистая прибыль (убыток)	9.830.123	(4.506.239)
Средневзвешенное количество акций	163.060.400	163.060.400
<b>Основная прибыль на акцию</b>	<b>0,06</b>	<b>(0,03)</b>

**20. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ**

Основным владельцем Предприятия является ОА «Газпром нефть», Санкт Петербург, Российская Федерация, которое владеет 56,15% акций Предприятия. Оставшихся 43,85% акций котируется на бирже и они находятся в собственности разных акционеров.

В течение 2011 и 2010 годов Предприятие вступило в деловые отношения со своими связанными сторонами. Самые большие операции со связанными сторонами относились к покупкам/поставкам сырой нефти, оказанию услуг по геофизическим исследованиям, а также услугам туристических агентств.

	31 декабря 2011	31 декабря 2010
<i>Авансы выданные</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	26.055	115
NIS Оверсиз, Москва, Россия	1.191	-
	27.246	115
<i>Дебиторская задолженность</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	216.438	216.034
Светлост, Буяновац, Сербия	45.036	34.845
NIS Оверсиз, Москва, Россия	287	1.031
Ранис, Московская область, Россия	28.797	28.799
	290.558	280.709
<b>Итого дебиторская задолженность:</b>	<b>317.804</b>	<b>280.824</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**20. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

	<u>31 декабря 2011</u>	<u>31 декабря 2010</u>
Пассивы		
<i>Обязательства</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(7.045)	(5.125)
Светлост, Буяновац, Сербия	(4)	(4)
Газпром нефть Трейдинг, Австрия	(6.946.939)	(19.376.889)
Газпром нефть, Санкт Петербург, Российская Федерация	<u>(21.866.499)</u>	<u>(22.262.027)</u>
	(28.820.487)	(41.644.045)
<i>Авансы полученные</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(46)	-
Светлост, Буяновац, Сербия	<u>(440)</u>	<u>(18)</u>
	(486)	(18)
<i>Доходы будущих периодов и накопленные расходы</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(3.766)	(1.788)
Газпром нефть, Санкт Петербург, Российская Федерация	<u>-</u>	<u>(1.266)</u>
	(3.766)	(3.054)
 <b>Итого обязательств:</b>	 <u><u>(28.824.739)</u></u>	 <u><u>(41.644.063)</u></u>
 <b>Обязательства, нетто:</b>	 <u><u>(28.506.935)</u></u>	 <u><u>(41.363.239)</u></u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
<i>Доходы от продаж</i>		
О Зоне а.д. Беолград, Сербия	3.290	3.604
Светлост, Буяновац, Сербия	169.252	142.920
	<u>172.542</u>	<u>146.524</u>
<i>Прочие операционные доходы</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	374	343
	<u>374</u>	<u>343</u>
<i>Расходы материалов</i>		
Газпром нефть Трейдинг, Австрия	(15.720.294)	(16.883.260)
	<u>(15.720.294)</u>	<u>(16.883.260)</u>
<i>Оплата труда, возмещения сотрудникам и прочие выплаты</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(28.797)	(11.743)
	<u>(28.797)</u>	<u>(11.743)</u>
<i>Прочие операционные расходы</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(1.022)	-
NIS Оверсиз, Москва, Россия	(4.278)	-
Газпром нефть, Санкт Петербург, Российская Федерация	(12.665)	-
	<u>(17.965)</u>	<u>-</u>
	<b><u>(15.594.140)</u></b>	<b><u>(16.748.136)</u></b>
<i>Финансовые доходы</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	-	163
	<u>-</u>	<u>163</u>
<i>Финансовые расходы</i>		
Газпром нефть, Санкт Петербург, Российская Федерация	(32.885)	-
	<u>(32.885)</u>	<u>-</u>
	<b><u>(32.885)</u></b>	<b><u>163</u></b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

	За три месяца, закончившиеся 31 марта	
	2011	2010
<i>Прочие доходы</i>		
Газпром нефть Трейдинг, Австрия	21.417	-
О Зоне а.д. Белград, Сербия	-	36
	<u>21.417</u>	<u>36</u>
<i>Прочие расходы</i>		
О Зоне а.д. Белград, Сербия	(82)	(562)
Светлост, Буяновац, Сербия	(7.767)	(19.197)
Газпром нефть, Санкт Петербург, Российская Федерация	(21.250)	-
Газпром нефть Трейдинг, Австрия	(37.848)	-
	<u>(66.947)</u>	<u>(19.759)</u>
	<b><u>(45.530)</u></b>	<b><u>(19.723)</u></b>

Операции с учреждениями и предприятиями, подконтрольными Правительству Республики Сербии:

	Дебиторская задолженность		Авансы выданные	
	31 марта 2011	31 декабря 2010	31. марта 2011	31 декабря 2010
Аэропорт «Никола Тесла»	5.394	13.470	-	-
JAT Airways	178.573	301.330	1	-
ХИП Петрохимия	1.269.810	1.116.183	-	-
ЭПС Электровоеводина	53.743	21.336	2.825	442
МВД Республики Сербии	465.670	492.680	199	198
РТБ БОР Группа	2.070.612	2.022.461	31.453	31.453
Сербиягас	5.648.604	5.278.026	-	-
Телеком Сербия	99.654	42.133	135	47
Тепловые станции (всего)	218.405	461.111	500	499
Дорожные компании (всего)	2.857	4.519	2.450	-
Армия Сербии	606.816	203.757	421	-
	<u>10.620.138</u>	<u>9.957.006</u>	<u>37.984</u>	<u>32.639</u>

20. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

	<b>Обязательства</b>		<b>Авансы полученные</b>	
	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>	<b>31 марта 2011</b>	<b>31 декабря 2010</b>
Аэропорт «Никола Тесла»	26	304	-	-
JAT Airways	-	-	10	99
ХИП Петрохимия	156.890	98.264	1.366	447
ЭПС Электровоеводина	1.203	1.312	-	-
МВД Республики Сербии	51	17	344	72
РТБ БОР Группа	-	-	1.006	395
Сербиягас	267.575	267.519	12.794	12.804
Телеком Сербия	4.878	3.694	72	56
Тепловые станции (всего)	202	2.616	13.751	29.399
Дорожные компании (всего)	2.260	35	311	310
Армия Сербии	-	2.113	624	318
	<b>433.085</b>	<b>375.874</b>	<b>30.278</b>	<b>43.900</b>

	<b>Доходы</b>		<b>Расходы</b>	
	<b>За три месяца, закончившиеся 31 марта</b>			
	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Аэропорт «Никола Тесла»	36.153	27.213	2.577	1.317
JAT Airways	506.658	341.781	-	-
ХИП Петрохимия	2.382.961	1.819.477	44.335	52.248
ЭПС Электровоеводина	28.126	22.866	164.595	118.522
МВД Республики Сербии	380.637	230.741	477	169
РТБ БОР Группа	353.825	185.771	-	-
Сербиягас	2.385.995	1.178.768	45.492	68.801
Телеком Сербия	21.232	28.896	43.352	37.729
Тепловые станции (всего)	773.484	1.212.525	8.212	14.126
Дорожные компании (всего)	5.631	5.449	13.637	14.320
Армия Сербии	575.937	178.937	506	1.834
	<b>7.450.639</b>	<b>5.232.424</b>	<b>323.183</b>	<b>309.066</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Промежуточная сокращенная финансовая отчетность за три месяца, закончившиеся 31 марта 2011 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**21. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

*Переход права собственности над имуществом НИС а.д.*

Республика Сербия в качестве продавца обязана, в соответствии с Договором купли-продажи акций Нефтяной индустрии Сербии а.д. обеспечить письменное согласие на перенос имущества НИС а.д., зарегистрированного в Реестре основных средств по состоянию на 31 декабря 2007 года.

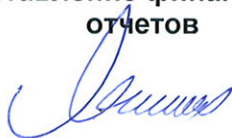
До 31 марта 2011 года Республика Сербия приняла 14 решений, согласно которым разрешается переход права собственности в пользу НИС а.д. 1.702 объектов и 522 земельных участков на которых эти объекты находятся или всего 2.224 объектов недвижимого имущества, а это около 26% всего имущества НИС а.д.

**22. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ДАТЫ СОСТАВЛЕНИЯ БУХГАЛТЕРСКОГО БАЛАНСА**

Не было важных событий после составления бухгалтерского баланса.

г. Нови Сад, 27.04.2011.года

Лицо, ответственное за  
составление финансовых  
отчетов



Законный представитель



*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

